

УДК 61:811

И. А. Скачинская, старший преподаватель

УО Белорусский государственный медицинский университет, г. Минск, Республика Беларусь

О. В. Простотина, старший преподаватель

УО Белорусский государственный медицинский университет, г. Минск, Республика Беларусь

НЕОЛОГИЗМЫ В СОВРЕМЕННОЙ МЕДИЦИНСКОЙ ТЕРМИНОЛОГИИ

Медицинская терминология – это совокупность слов-терминов, которые используются в сфере медицины и здравоохранения. Подъязык медицины представляет собой одну из самых обширных терминологических систем. Постоянное развитие медицинской науки и техники, обмен профессиональным опытом между учеными-медиками разных стран сопровождается появлением новых терминов и расширением медицинского тезауруса. В статье рассматриваются наиболее значимые семантические группы медицинских неологизмов и основные способы их образования.

Medical terminology is a set of words and terms used in the medicine and healthcare field. The medicine sublanguage is one of the most extensive modern science terminological systems. The constant medical science development and technology, the professional experience exchange between medical scientists from different countries is accompanied by the new terms emergence and the medical thesaurus expansion. The article examines the most significant semantic groups of medical neologisms and their formation main ways of. The article is devoted to the description of the modern medical terminology formation and development processes.

Ключевые слова: терминология, заимствования, тезаурус, аббревиации, неологизмы.

Key words: terminology, borrowings, thesaurus, abbreviations, neologisms.

Как известно, медицина является одной из древнейших областей человеческих знаний, поэтому ее терминологическая система сложилась довольно давно. В основе медицинской лексики лежат греко-латинские заимствования, которые прочно вошли во все европейские языки, давно став интернационализмами и заложив основу медицинского тезауруса во всех европейских языках.

В тоже время медицинская наука является одной из самых быстро развивающихся сфер познавательной деятельности человека, что сопровождается появлением новых научных понятий, представлений и открытий. Появляются ранее неизвестные болезни, создаются новые препараты для их лечения, разрабатываются современные методы диагностики и терапии. Все эти процессы непосредственно затрагивают подъязык медицины, который реагирует созданием новых терминов

и лексем. Появление неологизмов в медицине позволяет проследить за развитием самой медицины и трансформацией языковой картины мира [1, с.81].

Неологизмы в медицинской терминологии принято классифицировать по нескольким группам: медицинские отрасли и технологии, новые заболевания, актуальные профессии и специальности, современные медицинские гаджеты, а также новые лекарственные формы и препараты. Некоторые исследователи выделяют также отдельную группу неологизмов, относящихся к нетрадиционной медицине. Рассмотрим наиболее значимые группы медицинских неологизмов более подробно.

Бурное развитие науки и техники, проникновение информационных и компьютерных технологий во все сферы профессиональной деятельности человека, включая медицину, способствовало появлению новых медицинских направлений и отраслей. Эта группа неологизмов является самой многочисленной, наиболее значимой и отражающей в полной мере непрерывный прогресс медицинской науки.

<i>Русский</i>	<i>Немецкий</i>	<i>Английский</i>
Телемедицина	Telemedizin f	Telemedicine
Роботизированная хирургия	Roboterchirurgie f	Robotic surgery
Трансляционная медицина	Translationale Medizin f	Transnational medicine
Молекулярная диетология	molekulare Ernährungsmedizin f	Molecular dietetics
Персонализированная медицина	personalisierte Medizin f	Personalized medicine

Появление новых отраслей в медицине способствует возникновению новых профессий, связанных с работой в соответствующих сферах здравоохранения.

<i>Русский</i>	<i>Немецкий</i>	<i>Английский</i>
Генетический консультант	Facharzt für Humangenetik m	Genetic Consultant
Биоэтик	Bioethiker m	Bioethicist
Сетевой врач	Netzwerk-Arzt m	Network Doctor
IT-медик	IT- Mediziner m	IT-medic/ physician
Корона вирусолог	Corona-Virologe m	Corona virologist
Телехирург	Telechirurg m	Telesurgeon

Несмотря на прогресс медицинской науки, использование новейших технологий в диагностических исследованиях, повышение качества медицинской помощи, медицина все еще сталкивается с новыми вызовами, проблемами и заболеваниями. Учёные многих стран объединяют свои усилия для борьбы с новыми недугами и болезнями.

<i>Русский</i>	<i>Немецкий</i>	<i>Английский</i>
КОВИД-19	COVID-19	COVID-19

Свиной грипп	Schweinegrippe f	Swine flu
Птичий грипп	Vogelgrippe f	Bird flu
Атипичная пневмония	atypische Pneumonie f	Atypical pneumonia
Болезнь вейперов	EVALI	Vapers'disease/ EVALI

Развитие человеческого общества неразрывно связано с научно-техническим прогрессом. Непрерывный процесс внедрения новой техники во все отрасли народного хозяйства не мог не затронуть и такую сферу человеческой деятельности, как медицина.

Современные медицинские гаджеты – это «умные» устройства», созданные на основе инновационных технологий, которые облегчают процесс диагностики, лечения и мониторинга здоровья пациента, они широко применяются как для длительного наблюдения за состоянием здоровья человека, так и для кратковременной оценки конкретных параметров.

<i>Русский</i>	<i>Немецкий</i>	<i>Английский</i>
нанокапсулы	Nanokapseln pl	nanocapsules
«умные» часы	Schlaue Uhren pl	smart watches
микробраш	Mikrobürste f	microbrush
ЭКГ-пластырь	EKG-Pflaster m	ECG patch
пульсоксиметр	Pulsoximeter n	pulse oximeter
алкотестер	Alkoholtester n	breathalyzer

Пополнение лексического состава подъязыка медицины обусловлено потребностью общества и отражает результат познавательного процесса в данной области знания. Образование новых лексем происходит по уже сложившимся в языке моделям терминообразования. Анализ языкового материала показал, что одним из самых актуальных способов образования неологизмов в медицине является аббревиация [2, с.17]. Тенденция к экономии языковых средств делает этот способ наиболее продуктивным в процессе пополнения медицинского вокабуляра. Например, AIDS, SARS-Cov-2, EVALI, IVF (in -vitro-Fertilization).

Значительная часть неологизмов в медицинской терминологии образуется путем словосложения или путем сложения основ.

<i>Русский</i>	<i>Немецкий</i>	<i>Английский</i>
Коронафобия	Koronaphobie pl	Coronaphobia
Инсулинорезистентность	Insulinresistenz f	Insulin resistance
Самоизоляция	Selbstisolation f	Self-isolation
Иммунодефицит	Immunschwäche f	Immunodeficiency
Фотокоагуляция	Photokoagulation f	Photocoagulation

Ковид-дессидент	Corona-Skeptiker m	Covid-related
-----------------	--------------------	---------------

Не утрачивают своей актуальности аффиксальный и префиксальный способы словообразования.

<i>Русский</i>	<i>Немецкий</i>	<i>Английский</i>
Антикоагулянты	Antikoagulantien pl	Anticoagulants
Гиперфункция	Hyperfunktion f	Hyperfunction
Гиподискенезия	Hypodiskenesie f	Hypodiscenesis

Проанализировав особенности формирования неологизмов в разных языках, можно сделать вывод, что для каждого языка характерны свои способы образования новых лексем. Так, для английского и немецкого языков наиболее продуктивными способами являются словосложение и аббревиация. Медицинская терминология русского языка активно пополняется за счет заимствований из английского. Продуктивным способом образования неологизмов в русском языке остаются аффиксальный и префиксальный способы, а также словосложение.

Литература

1. Ефремова Л. В. Неологизмы в современной русской медицинской терминологии / Л.В. Ефремова // Филологические науки. Вопросы теории и практики. – 2018. – №3-2 (81). URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/neologizmy-v-sovremennoy-russkoy-meditsinskoy-terminologii>
2. Андреянова О. С. Медицинские неологизмы в практике преподавания русского языка как иностранного / О. С. Андреянова, С. В. Кузнецова // Языковая компетентность: методические аспекты практико-ориентированного образования : сборник научных статей. Министерство внутренних дел Республики Беларусь, учреждение образования «Могилевский институт Министерства внутренних дел Республики Беларусь» ; редкол.: С. В. Венидиктов (отв. ред.) [и др.]. – Могилев : Могилев. институт МВД, 2022. – электрон. опт. диск (CD-R). – С. 14-19. URL: http://elib.institutemvd.by/handle/MVD_NAM/6837
3. Кольцова Е. А. Неологизмы английского языка XXI века / Е. А. Кольцова // Вестник Российского университета дружбы народов. Серия: Теория языка. Семиотика. Семантика. – 2017. – Т. 8. № 3. – С. 604-613. URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/neologizmy-angliyskogo-yazyka-xxi-v>